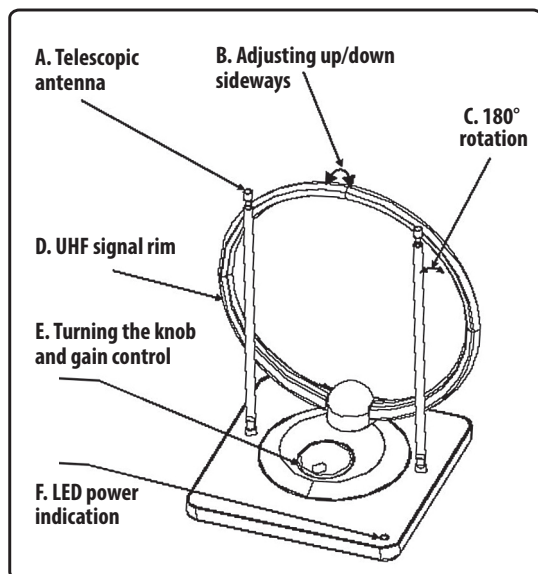


MACLEAN MCTV-963



EN | TV DIGITAL ANTENNA INDOOR USE

USAGE: 1. Insert the end of the signal cable to the antenna socket "TO TV" and the second end into the jack on the back of the TV signal. 2. Insert the power cord into the DC socket in the antenna, and to a power outlet. 3. At the front of the antenna is located knob for switching and gain control of the antenna:

VHF receivers: At the beginning of the turn the telescopic antenna with 360° to the correct position, then adjust the length and angle of the antenna for the best reception quality. At the end, adjust the gain.

UHF receivers: At the beginning of the antenna rim move up and down (about 180°) or sideways (with 180°) to the desired position, then the knob to adjust the gain up to the best possible picture quality.

4. FM receiver signal through the antenna is amplified by an internal gain control: For FM: Insert the signal cable to the "TO TV" and the other end to the signal input jack on the back of the receiver.

5. Required direction of the aerial may differ for each channel.

6. Image can be disturbed when the external antenna is moved.

7. When the effect is mediocre, the antenna may be in a strong magnetic field or other source of interference.

NOTE: • Before using, please read the operating instructions

- Keep away from children and pets
- Unplug the AC adapter if you plan to leave or stop use an antenna for a long time
- The unit must not be exposed to water • Main line acts as a switch
- Use the device for its intended purpose
- Avoid direct contact with fire equipment

Frequency Range:	VHF: 40-230 MHz	UHF: 470-862 MHz
Gain:	VHF: 36 dB	UHF: 45 dB
Max. output:	100dB	Noise: < 5.5dB
Resistance:	75Ω	AC voltage: DCSV/200mA

PL | CYFROWA ANTENA TV WEWNĘTRZNA

Użytkowanie: 1. Włóż końcówkę przewodu sygnałowego do gniazda w antenie "TO TV" a drugi koniec włóż do gniazda sygnałowego z tyłu telewizora. 2. Włóż przewód zasilający do gniazda DC w antenie, a zasilacz do gniazda sieciowego. 3. Z przodu anteny znajduje się pokrętko służące do włączania anteny oraz regulacji wzmacnienia:

Dla odbiorników VHF: Na początku obróć teleskopową antenę o 360° do właściwej pozycji, następnie wyreguluj długość anteny i kąt aby uzyskać najlepszą jakość odbioru. Na koniec wyreguluj wzmacnienie.

Dla odbiorników UHF: Na początku przesunij obręcz anteny w górę i w dół (o 180°) lub na boki (o 180°) do wymaganej pozycji, następnie pokrętkiem wyreguluj wzmacnienie do jak najlepszej jakości obrazu.

4. Sygnał odbiornika FM wzmacniany są przez antenę za pomocą wewnętrznego układu wzmacnienia: Dla odbiornika FM: Włóż przewód sygnałowy do gniazda "TO TV" a drugi koniec do wejściowego gniazda sygnałowego z tyłu odbiornika.

5. Wymagany kierunek ustawienia anteny może różnić się dla poszczególnych kanałów.

6. Obraz może być zakłócony, gdy antena zewnętrzna jest przesunięta.

7. Gdy efekt działania jest przeciętny, antena może znajdować się w silnym polu elektromagnetycznym lub innym źródle zakłóceń.

UWAGI: Przed użyciem proszę przeczytać instrukcję obsługi

- Urządzenie należy trzymać z daleka od dzieci i zwierząt domowych
- Wyłącz zasilacz sieciowy jeśli planujesz wyjechać lub przestać używać anteny przez dłuższy czas
- Urządzenie nie może być narażone na działanie wody
- Przewód główny działa jak wyłącznik
- Urządzenie należy użytkować zgodnie z jego przeznaczeniem
- Należy unikać bezpośredniego kontaktu urządzenia z ogniem

ILUSTRACJA: A. Antena teleskopowa

B. Regulacja góra dół - lub na boki

C. Obrót o 180°

D. Obręcz sygnału UHF

E. Pokrętko włączania i regulacji wzmacnienia

F. Dioda sygnalizacji zasilania

SPECYFIKACJA:

Zakres Częstotliwości:	VHF: 40-230 MHz	UHF: 470-862 MHz
Wzmacnienie:	VHF: 36 dB	UHF: 45 dB
Max. wyjście:	100dB	Zakłócenia: < 5.5dB
Rezystencja:	75Ω	Napięcie AC: DCSV/200mA

DE | TV DIGITAL ANTENNE INNENBEREICH

ANWENDUNG: 1. Führen Sie das Ende des Signalkabels an die Antennenbuchse "TO TV" und das zweite Ende in die Buchse auf der Rückseite des TV-Signals. 2. Legen Sie das Netzkabel mit der DC-Buchse in der Antenne, und an eine Steckdose an. 3. An der Vorderseite der Antenne Knopf zum Ein- und Verstärkungssteuerung der Antenne befindet:

VHF-Empfänger: Zu Beginn der Wende die Teleskop-Antenne mit 360° in die richtige Position, und stellen Sie die Länge und den Winkel der Antenne auf die bestmögliche Empfangsqualität. Am Ende, stellen Sie die Verstärkung.

UHF-Empfänger: Zu Beginn der Antennenrand nach oben und unten (etwa 180°) oder zur Seite (180°) in die gewünschte Position, dann den Knopf, um die Verstärkung bis zu der bestmöglichen Bildqualität zu optimieren.

4. FM-Empfangssignal durch die Antenne von einem internen Verstärkungssteuer amplifiziert: Für FM: Legen Sie die Signalkabel an den "TO TV" und das andere Ende mit dem Signaleingangsbuchse auf der Rückseite des Receivers. 5. Erforderliche Ausrichtung der Antenne kann für jeden Kanal unterschiedlich sein.

6. Bild kann gestört werden, wenn die externe Antenne bewegt wird.

7. Wenn der Effekt ist mittelmäßig, kann die Antenne in einem starken Magnetfeld sein oder andere Störquelle.

Hinweis: Vor der Benutzung lesen Sie bitte die Betriebsanleitung

- Kinder und Haustiere fernhalten
- Trennen Sie das Netzteil, wenn Sie zu verlassen oder zu stoppen planen verwenden eine Antenne für eine lange Zeit
- Das Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung sein
- Hauptleitung als Schalter wirkt
- Verwenden Sie das Gerät bestimmungsgemäß
- Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Feuer Ausrüstung

ILLUSTRATION: A. Teleskopantenne

B. Einstellen der nach oben und unten oder seitlich C. 180°Drehung

D. UHF-Signal Rand

E. Drehen Sie den Knopf und Verstärkungsregelung

F. LED-Leistungsanzeige

SPECYFIKATION:

Frequenzbereich:	VHF: 40-230 MHz	UHF: 470-862 MHz
Verstärkung:	VHF: 36 dB	UHF: 45 dB
Max. Ausgabe:	100dB	Noise: < 5.5dB
Widerstand:	75Ω	Wechselspann: DCSV/200mA

FR | ANTENNE TV NUMÉRIQUE INTÉRIEURE

Utilisation 1. Insérez l'extrémité du câble de signal dans la prise de l'antenne «TO TV» et l'autre extrémité dans la prise de signal à l'arrière du téléviseur. 2. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise CC de l'antenne et l'adaptateur secteur sur la prise secteur. 3. À l'avant de l'antenne se trouve le bouton de commutation et de contrôle du gain de l'antenne:

Récepteurs VHF: Pour commencer, tournez l'antenne télescopique à 360° dans la bonne position, puis ajustez la longueur et l'angle de l'antenne pour la meilleure qualité de réception. À la fin, ajustez le gain.

Récepteurs UHF: Au début, veuillez déplacer le cerceau de l'antenne vers le haut et vers le bas (environ 180°) ou latéralement (de 180°) jusqu'à la position souhaitée, puis régler le gain jusqu'à la meilleure qualité d'image possible.

4. Le signal du récepteur FM est amplifié par l'antenne à l'aide d'un circuit d'amplification interne: Pour le récepteur FM: Insérez le câble de signal dans la prise «TO TV» et l'autre extrémité dans la prise d'entrée de signal à l'arrière du récepteur.

5. La direction requise de l'antenne peut être différent pour chaque canal.

6. L'image peut être mauvaise lorsque l'antenne externe est déplacée.

7. Lorsque l'effet de fonctionnement est moyen, l'antenne peut se trouver dans un champ électromagnétique puissant ou une autre source de perturbation.

Remarques: • Veuillez lire le manuel d'instructions avant l'utilisation

- Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux
- Éteignez l'adaptateur secteur si vous prévoyez de partir ou d'arrêter d'utiliser l'antenne pendant une longue période
- L'appareil ne doit pas être exposé à l'eau
- La ligne principale fonctionne comme un interrupteur
- L'appareil doit être utilisé conformément à sa destination
- Évitez le contact direct de l'appareil avec le fe

FIGURE: A. Antenne télescopique

B. Réglage vers le haut et vers le bas - ou latéralement

C. Tourner à 180° D. Anneau de signal UHF

E. Bouton de commande d'activation et de désactivation du gain

F. Voyant indicateur d'alimentation

SPECIFICATION:

Gamme de fréquences:	VHF: 40-230 MHz	UHF: 470-862 MHz
Renforcement/Gain:	VHF: 36 dB	UHF: 45 dB
Max. sortie:	100dB	Perturbation: < 5.5dB
Résistance:	75Ω	Tension AC: DCSV/200mA

MACLEAN MCTV-963



ES | ANTENA TV DIGITAL EXTERNA

Utilización: 1. Enchufe el extremo del cable de señal en la toma de antena "TO TV" y el otro en la toma de señal en la parte trasera del televisor. 2. Enchufe el cable de alimentación en la toma DC de la antena y la fuente de alimentación en una toma de corriente. 3. En la parte frontal de la antena hay una perilla para encender la antena y ajustar la potencia.

Para receptores VHF: Gire la antena telescópica 360 grados para alcanzar una posición adecuada, luego ajuste la longitud y el ángulo de la antena para obtener la mejor calidad de recepción. Finalmente, ajuste la potencia.

Para receptores UHF: Mueva el marco de la antena hacia arriba y hacia abajo (180°) o hacia los lados (180°) para alcanzar una posición adecuada, luego use la perilla para ajustar la potencia y obtener la mejor calidad de imagen posible.

4. La señal del receptor de FM es amplificada por la antena a través de un circuito amplificador interno: Para receptores de FM: Inserte el cable de señal en la toma "TO TV" y el otro extremo en la entrada de señal en la parte trasera del receptor. 5. La dirección requerida de la antena puede variar según el canal. 6. Al mover la antena externa, la imagen puede verse alterada. 7. Cuando el efecto es regular, la antena puede estar en un campo electromagnético fuerte u otra fuente de interferencia.

PRECAUCIÓN: Antes de usar la antena, lea las instrucciones.

- Mantenga el dispositivo alejado de niños y mascotas.
- Apague la fuente de alimentación si planea dejar o no utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo.
- El dispositivo no debe exponerse al agua.
- El cable principal funciona como interruptor.
- Utilice el aparato solo para el propósito para el que fue diseñado.
- Evite el contacto directo del dispositivo con el fuego.

Ilustración: - Giro 180

- Regular arriba-abajo o a los lados
- Antena telescópica
- Aro de señal UHF
- Regulador de potencia y encendido
- LED indicador de encendido

Especificación:

Frecuencia: VHF: 40-230 MHz	UHF: 470-862 MHz
Potencia: VHF: 36 dB	UHF: 45 dB
Salida máxima: 100dB	Interferencia: < 5.5dB
Resistencia: 75Ω	Voltaje: DC5V/200mA

IT | ANTENNA TV ESTERNA DIGITALE

L'uso: 1. Inserire un'estremità del cavo del segnale nella presa dell'antenna TO TV e l'altra estremità nella presa del segnale sul retro del televisore. 2. Inserire il cavo di alimentazione nella presa DC sull'antenna e l'alimentatore in una presa di corrente. 3. Sulla parte anteriore dell'antenna è presente una manopola per l'accensione dell'antenna e la regolazione del guadagno.

Per ricevitori VHF: Ruotare l'antenna telescopica di 360 gradi per raggiungere una posizione adeguata, quindi regolare la lunghezza e l'angolo dell'antenna per ottenere una migliore qualità di ricezione. Infine, regolare il guadagno.

Per ricevitori UHF: Sposta il telaio dell'antenna su e giù (di 180°) o lateralmente (di 180°) per raggiungere una posizione adeguata, quindi utilizzare la manopola per regolare il guadagno per il migliore qualità d'immagine possibile.

4. il segnale del ricevitore FM viene amplificato dall'antenna tramite un circuito di amplificazione interno. Per ricevitori FM: Inserire il cavo del segnale nella presa TO TV e l'altra estremità della presa all'ingresso del segnale sul retro del ricevitore. 5. La direzione dell'antenna richiesto può variare a seconda del canale. 6. Quando si sposta l'antenna esterna, l'immagine può essere disturbata. 7. Quando l'effetto è medio, l'antenna potrebbe trovarsi in un forte campo elettromagnetico o in un'altra fonte di interferenza.

- ATTENZIONE:** 1. Prima d'uso leggere le istruzioni d'uso.
2. Tenere il dispositivo lontano dai bambini e animali domestici.
 3. spegnere l'alimentatore se si prevede di partire o di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.
 4. Il dispositivo non deve essere esposto all'acqua.
 5. Il cavo principale funziona come interruttore.
 6. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto.
 7. Evitare il contatto diretto del dispositivo con il fuoco.

ILLUSTRAZIONE: A. Antenna telescopica
B. Regolazione su e giù - o lateralmente
C. Rotazione 180° D. Anello segnale UHF
E. Manopola di controllo del guadagno di accensione e spegnimento F. LED di alimentazione

Specifica:

Frecuencia: VHF: 40-230 MHz	UHF: 470-862 MHz
Guadagno: VHF: 36 dB	UHF: 45 dB
Max. Uscita: 100dB	Interferenze: < 5.5dB
Resistenza: 75Ω	Tensione AC: DC5V/200mA

CZ | DIGITÁLNÍ VNITŘNÍ TELEVIZNÍ ANTÉNA

Použití:

1. Zasuňte konek signálního kabelu do konektoru antény „TO TV“ a druhý konek do konektoru na zadní straně televizoru. 2. Připojte napájecí kabel do konektoru DC na anténě a adaptér do zásuvky. 3. Na přední straně antény je přepínač antény a ovládací tlačítko:

Přijímače VHF: Chcete-li začít, otočte teleskopickou anténu o 360° do správné polohy a poté nastavte délku a úhel antény pro nejlepší kvalitu příjmu. Nakonec upravte.

UHF přijímače: Nejprve posuňte kruh antény nahoru a dolů (přibližně o 180°) nebo do strany (o 180°) do požadované polohy, poté upravte zisk na nejlepší možnou kvalitu obrazu.

4. Signál z přijímače FM je zesílen anténou pomocí interního zesilovačného obvodu: Pro FM přijímač: Zapojte signální kabel do konektoru „TO TV“ a druhý konek do vstupního konektoru signálu na zadní straně přijímače. 5. Požadovaný směr antény se může u každého kanálu lišit. 6. Při pohybu externí antény může být obraz nekvalifikovaný. 7. Pokud je provozní účinek střední, může být anténa v silném elektromagnetickém poli nebo v jiném zdroji rušení.

Poznámka:

- Před použitím si prosím přečtěte návod k použití
- Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí a domácích zvířat.
- Pokud chcete anténu delší dobu nepoužívat nebo ji přestat používat, vypněte ji.
- Zařízení nesmí být vystaveno vodě
- Hlavní linka funguje jako výhybka
- Zařízení musí být používáno k určenému účelu.
- Zabraňte přímému kontaktu zařízení s ohněm.

ILUSTRACE:

A. Teleskopická anténa
B. Nastavení nahoru a dolů - nebo do strany
C. Otočení o 180°
D. Signální kroužek UHF
E. Ovládací knoflík zapnutí a vypnutí
F. Kontrolka LED napájení

SPECIFIKACE:

Rozsah frekvencí: VHF: 40-230 MHz	UHF: 470-862 MHz
Posilování / ziskávání: VHF: 36 dB	UHF: 45 dB
Maximální výkon: 100dB	Rušení: < 5.5dB
Odpor: 75Ω	AC napětí: DC5V/200mA

NL | DIGITALE TV-ANTENNE VOOR BINNEN

Gebruik: 1. Steek het uiteinde van de signaalkabel in de aansluiting op de "TO TV"-antenne en het andere uiteinde in de signaalaansluiting aan de achterkant van de tv. 2. Sluit het netsnoer aan op de DC-aansluiting op de antenne en de AC-adapter op het stopcontact. 3. Aan de voorkant van de antenne bestaat de antenneschakelaar en de versterkingsknop:

VHF-ontvangers: Draai om te beginnen de telescopische antenne 360° naar de juiste positie en pas vervolgens de lengte en hoek van de antenne aan voor de beste ontvangstkwaliteit. Pas aan het einde de versterking aan.

UHF-ontvangers: Beweeg eerst de antennehoepel op en neer (ongeveer 180°) of zijwaarts (180°) naar de gewenste positie en pas vervolgens de versterking aan voor de beste beeldkwaliteit mogelijk.

4. Het signaal van de FM-ontvanger wordt versterkt door de antenne met behulp van een intern versterkingscircuit: Voor de FM-ontvanger: steek de signaalkabel in de "TO TV"-aansluiting en het andere uiteinde in de signaalingang aan de achterkant van de ontvanger. 5. De vereiste richting van de antenne kan per kanaal verschillen. 6. Het beeld kan slecht zijn als de externe antenne wordt verplaatst. 7. Wanneer het werkingseffect gemiddeld is, kan de anteen in een sterk elektromagnetisch veld of een andere storingsbron zijn.

Opmerkingen: Lees voor gebruik de instructiehandleiding

- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Schakel de netadapter uit als u van plan bent de antenne gedurende langere tijd niet te gebruiken of niet meer te gebruiken.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan water
- De hoofdlijn werkt als een schakelaar
- Het apparaat moet worden gebruikt waarvoor het bedoeld is.
- Vermijd direct contact van het apparaat met vuur.

AFBEELDING: A. Telescopische antenne

B. Op- en neerwaarts afstellen - of zijwaarts
C. 180° draaien D. UHF-signaalring
E. Regelknop versterking aan en uit
F. Stroomindicator-LED

SPECIFICATIE:

Frequentiebereik: VHF: 40-230 MHz	UHF: 470-862 MHz
Versterking: VHF: 36 dB	UHF: 45 dB
Max. Hoogte niveau 100dB	Lawaai: < 5.5dB
Weerstand: 75Ω	Spanning: DC5V/200mA

RO | ANTENA TV INTERIOARĂ DIGITALĂ

Utilizare: 1. Introduceți capătul cablului de semnal în mufa antenei „TO TV” și celălalt capăt în mufa din spatele televizorului. 2. Conectați cablul de alimentare la mufa DC de pe antenă și adaptorul la priza de curent alternativ. 3. Pe partea din față a antenei se află comutatorul antenei și butonul de control:

Receptoare VHF: Pentru a începe, rotiți antena telescopică 360° în poziția corectă, apoi reglați lungimea și unghiul antenei pentru cea mai bună calitate a recepției. La final, reglați câștigul.

Receptoare UHF: La început, mutați cercul antenei în sus și în jos (aproximativ 180°) sau lateral (180°) în poziția dorită, apoi reglați câștigul la cea mai bună calitate a imaginii posibil.

4. Semnalul de la receptorul FM este amplificat de antenă utilizând un circuit de amplificare intern: Pentru receptorul FM: Introduceți cablul de semnal în mufa „TO TV” și celălalt capăt în mufa de intrare a semnalului din spatele receptorului. 5. Direcția necesară a antenei poate fi diferită pentru fiecare canal. 6. Imaginea poate necalificativă atunci când antena externă este mutată. 7. Când efectul de operare este mediu, antena poate fi în câmp electromagnetic puternic sau în altă sursă de perturbare.

Note:

- Vă rugăm să citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare
- Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor de companie.
- Opriți adaptorul de curent alternativ dacă intenționați să părăsiți sau să încetați utilizarea antenei pentru o lungă perioadă de timp.
- Dispozitivul nu trebuie expus la apă
- Linia principală funcționează ca un comutator
- Dispozitivul trebuie utilizat în scopul propus.
- Evitați contactul direct al dispozitivului cu focul.

Gama de frecvență:

VHF: 40-230 MHz
UHF: 470-862 MHz
Întărire / câștig:
VHF: 36 dB
UHF: 45 dB
Ieșire maximă: 100dB
Perturbare: <5,5 dB
Rezistență: 75Ω